

должно обозначать «сидящий на троне Лев», т. е. правитель. Рос, отвергая это объяснение, расчленяет и расшифровывает надпись следующим образом: US S ESSON (= υἱὸς καὶ ἥσσαν), т. е. сын и младший (Константин). Рос, однако, и сам признает свое объяснение недостаточно убедительным<sup>6</sup>. Толстой предполагает, что данное выражение представляет сокращенные формулы: ὄψιστος καὶ σεβαστος καὶ στρατηγὸς καὶ νικηφόρος<sup>7</sup> или какой-либо подобной этой.

Мне кажется, что нет необходимости опровергать по отдельности все эти предположения. Внимательно рассматривая надпись, можно установить, что ее следует читать не USSESSON, а υ(ς)ε(ς)σον, или —

в греческой транскрипции, — υ(ς)ε(ς)γγον. В таком случае υ(ς) является обычным сокращением для υἱος (как это правильно принимается большинством нумизматов), s — обычное сокращение для καί, а εγγον вряд ли означает что-либо другое, нежели ἔγγονος, что легко допустимо по аналогии с обозначениями πάππος, πατήρ и υἱός<sup>8</sup>.

Монеты, выпущенные во время правления Константина VI, имеют на лицевой стороне поясные изображения Константина VI (слева) и его матери Ирины (справа). Константин VI изображен без бороды, облаченный в палудаментум, с короной на голове; Ирина — с лорной и модиалосом (короной императрицы). На оборотной стороне изображены сидящие на троне Лев III, Константин V и Лев IV. На монетах имеется несколько легенд, которые вследствие их плохого состояния трудно восстановить.

На лицевой стороне одной монеты, находящейся в Британском музее, Рос читает constantinos sir' (= Κωνσταντῖνος καὶ Εἰρήνη), а на оборотной стороне: sv nic(h?).avg' m. thr [Δ?] (= σὺ νικᾷς ἀγούστη μήτηρ ἀγούστου<sup>9</sup>).

Толстой принимает чтение и толкование Роса, не предлагая ничего лучшего<sup>10</sup>. Гудэкр вообще не расшифровывает надпись на оборотной стороне<sup>11</sup>, хотя по его воспроизведению этой надписи (C S P I E I N I A V Γ Γ M I T H R ' L) мы можем прочесть: Κωνσταντῖνος, Εἰρήνη ἀγούστη μήτηρ, Λέων (Λέων — имя отца Константина VI). Такого же типа монета, рассмотренная Закосом и Веглери, на которой они читают: [CONSTANTI]NOS BAS(ILEVS) D(ESPOTIS) || SV IRINI AG(IA) MITRI AV(GOVSTI) или SVN IRINI AVG(OVSTI) MITHR A(GIA). Но это чтение, на наш взгляд, совершенно неприемлемо. В нем сомневается, впрочем, и Дэльгер (BZ, Bd. 48, 1955, S. 279).

Надписи другого вида имеются на одной из монет, воспроизведенных Толстым<sup>12</sup>. На лицевой ее стороне он читает: constantinos ba... av (= Κωνσταντῖνος βασιλεύς), а на оборотной: [IRINI?] avgvsti avc mir

<sup>6</sup> BMC, p. 393.

<sup>7</sup> И. Толстой. Ук. соч., стр. 967.

<sup>8</sup> Предлагаемое нами чтение имелось в первоначальном варианте нашей диссертации, хранящейся в Мюнхенском университете. Позднее такая же расшифровка была предложена в работе G. Z a c o s, A. V e g l e r y. Enigmatic inscriptions on byzantine coins. — «Numism. Circular», 63, 1955, p. 107 — 111, как это следует из заметки в BZ, Bd. 48, 1955, S. 279.

<sup>9</sup> И. И. Толстой. Ук. соч., стр. 979.

<sup>10</sup> H. G o o d a s t e. A Handbook of the Coinage of the Byzantine Empire, II. London, 1931, p. 152; то же и во втором издании (1957 г., стр. 152).

<sup>11</sup> Форма ἀγούστη вместо ἀγούστα является также обычной на монетах с изображением Константина VI на лицевой стороне и Ирины — на оборотной.

<sup>12</sup> И. И. Толстой. Ук. соч., табл. 68, 1.